



Newsletter from The Camillian social Center Rayong October 2016

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for October 2016. This month, all of our children had a half term brake from school during which they have had many useful activities. However at this time we are very much in mourning for the loss our beloved King, it is as though we are going through a terrible dream. So we are warring black and white shirts to show respect. Although, it is a time of mourning many groups of kind visitors have visited our center to offer help baring many consumer goods. We would like to offer our sincere thanks for their visit and helping us.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน ตุลาคม พ.ศ. 2559 ซึ่งในเดือนนี้เด็กๆที่อยู่ในความดูแลของศูนย์ ทั้ง 3 บ้าน ได้อยู่ในช่วงปิดภาคเรียนและทำกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ร่วมกัน แต่เดือนนี้ก็เป็นเดือนที่คนไทยทุกคน เสียใจ เป็นอย่างมาก คือการสูญเสียพระมหากษัตริย์ที่เป็นที่รักและเคารพ ซึ่งเป็นฝันร้าย ของพวกเรา สมมากซิก ของศูนย์และคนไทยพร้อมใจกันใส่เสื้อขาวและสีดำเพื่อไว้อาลัยสำหรับการจากไปของพระมหากษัตริย์ ถึงแม้ว่าอยู่ในช่วงไว้อาลัยสำหรับในหลวงของเรา แต่ผู้ใหญ่ใจดีหลายๆกลุ่มก็เดินทางมาเยี่ยมเด็กๆและสนับสนุนเครื่องอุปโภคบริโภคสำหรับศูนย์อย่างต่อเนื่อง ขอขอบคุณในความใจดีของทุกๆท่าน

On the 8th of October Ms. Pat and her family came to provide dinner for all the members of The Camillian Social Center Rayong. This was so delicious, we all enjoyed it very much. Thank You for your kind support and kindness.

วันที่ 8 ตุลาคม พ.ศ. 2559 คุณแพท และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารเย็น ให้กับสมาชิกคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ทุกคนเอื้อมมือช่วยกันกับอาหารที่ผู้ใหญ่วางใจดีสนับสนุนในครั้งนี้ ขอขอบพระคุณทุกท่าน



On the 9th of October the center organized the birthday party's for three children after lunch; they are Ice, Kaew and Numwan. Mr. Norman who is one of our very old friends joined us and bought the very nice birthday cakes for the three birthday kids. We hope they continue to enjoy good health and are successful with their studies. At 3 pm, Pattaya Ducati and Harley Davidson of Pattaya came to donation consumer goods for the members of The Camillian Social Center Rayong. During their visit our children performed a few dance numbers and many of the riders took them for a quick blast up our side street or their powerful machines. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/pattaya-ducati-2016.html>

วันที่ 9 ตุลาคม พ.ศ. 2559 หลังอาหารกลางวันศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานวันคล้ายวันเกิดประจำเดือน ตุลาคม ซึ่งมีน้องๆ เกิดในเดือนนี้ 3 คน และคุณนอร์แมน ชาวอังกฤษได้สนับสนุนเค้กให้เด็กในครั้งนี้ด้วย ขอให้น้องๆ ประสบผลสำเร็จในการเรียนและมีสุขภาพแข็งแรงตลอดไป ช่วงบ่าย 3 โมงกลุ่มดูคาติ และฮาร์เลย์ได้รวมกลุ่มกันมาเพื่อบริจาคสิ่งของอุปโภคบริโภค เพื่อช่วยเหลือเด็กกำพร้าที่ได้รับผลกระทบจากเอดส์ และผู้ป่วยเอดส์ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ เด็กๆของเราเดินโชว์เพื่อเป็นการขอบคุณในความใจดีของพี่ๆทุกท่าน ที่ช่วยเหลือเด็กที่ศูนย์ฯ และพี่ๆยังพาน้องๆ ซ้อนท้ายรถมอเตอร์ไซด์ขึ้นถนนข้างๆศูนย์อีกด้วย



On the 17th of October Catholic Brother (Pod) drove all of our teenagers up to the palace in Bangkok to pay their respects to our beloved King in which the atmosphere was filled with sadness. We hope his journey to Heaven was quick.

วันที่ 17 ตุลาคม พ.ศ. 2559 บราเดอร์พา เด็กโตเดินทางเข้ากรุงเทพมหานครเพื่อเคารพพระบรมศพพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช ที่มหาราชวังของท่าน ซึ่งบรรยากาศเต็มไปด้วยความโศกเศร้า ขอให้พระมหากษัตริย์ซึ่งเป็นที่รักของคนไทยทุกคนทรงเสด็จสู่สวรรคาลัยโดยพลัน



On the 20th to the 22nd of October Miss Kingrutai Keng-tummakit (Pop) went to university for an entrance exam in Changrai Province in the north of Thailand before she graduates from high school at the end of the next semester. She needs to study in this university and the first day she was able to take her written test. The next day she was very exciting about the interview with the admissions administrator (teacher). Now, she is waiting for her mark from this test. Just incase of failure she is looking for other universities.

วันที่ 20-22 ตุลาคม พ.ศ. 2559 น้องป๊อบจากบ้านเยาชวน อินดิ เพนเด็นท์ ได้เดินทางไปสอบเข้าเพื่อเข้าเรียนต่อในมหาวิทยาลัย ก่อนจะ จบการศึกษาในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย ในปีหน้า น้องต้องการที่จะเรียนที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ซึ่งอยู่ที่จังหวัดเชียงราย ภาคเหนือของประเทศไทย วันแรกน้องป๊อบสามารถผ่านการสอบข้อเขียนซึ่งทำให้น้องได้ผ่านไปสอบต่อในวันที่สองซึ่งน้องรู้สึกตื่นเต้นมากในการสัมภาษณ์เพราะน้องได้สัมภาษณ์กับอาจารย์จากต่างประเทศ ตอนนี้น้องป๊อบกำลังรอผลการสอบอยู่ ถ้าสอบเข้าไม่ได้ น้องก็หาสอบเข้ามหาวิทยาลัยอื่นต่อไป



From the 21st to the 24th of October the children had a skill camp in the center during their holiday from school. They learned about the catholic region and did useful activities together (some of which was moving sand out from fish pond). They also had the opportunity to camp under the stars with tents on the beach with four catholic brothers. Our children had a good experience and learned many things during this camp.

วันที่ 21-24 ตุลาคม พ.ศ. 2559 เด็กๆของเราได้เข้าค่ายทักษะชีวิตในช่วงปิดภาคเรียนที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง เด็กๆได้เรียนบทสอนต่างๆพร้อมทั้งทำกิจกรรมที่เป็นประโยชน์คือขุดทรายออกจากสระน้ำที่ศูนย์ และได้เดินทางออกทำกิจกรรมข้างนอกโดยการตั้งเต็นท์พักแรมที่ชายหาดพยุห โดย มีพี่ๆบราเดอร์พาทำกิจกรรมในครั้งนี้ เด็กๆของเราได้รับประสบการณ์ที่ดีพร้อมทั้งได้เรียนรู้ทักษะ ประโยชน์ต่างในการเข้าค่ายครั้งนี้ด้วย



On the 27th – 30th of October all of our teenagers went to camp on the top of a mountain in Chiang Mai Province, they saved their own money for this activity. During this camp they meet very poor people in a poor situations and worked hard offering help where they could. The lessons learned here will be of great help to them in future life.

วันที่ 27- 30 ตุลาคม พ.ศ. 2559 น้องๆเยาวชนบ้านอินดิ เพนเด็นท์ ดีใจมากที่สุดที่ได้ไปเข้าค่ายทักษะชีวิตในช่วงปิดภาคเรียน ที่จังหวัดเชียงใหม่ซึ่งอยู่บนดอยสูง แม้ว่าการเดินทางจะลำบากและน้องๆได้สัมผัสกับการทำงานหนักช่วยชาวบ้าน และได้พบเจอกับอุปสรรค ในระหว่างเข้า ค่ายในครั้งนี้แต่น้องๆก็ไม่ย่อท้อในการเข้าค่ายครั้งนี้ของน้องๆของเราแต่ละคนได้เก็บเงินส่วนตัวเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายของตนเองในการเข้าค่าย ซึ่ง

การเข้าค่ายครั้งนี้เป็น กิจกรรมที่ดีและเป็นประโยชน์เป็นอย่างมาก ที่จะช่วยให้ ในการดำเนินชีวิตของ
ตนเองในอนาคต





The Catholic Brother took some of our children to meet their extended families, grandparents and cousins etc, in their hometowns during this holiday. To help them not to forget, the warmth of family life, despite the fact that these distant family members are in no position to care for our children. This activity is very good development for our children's future life.

ช่วงปิดภาคเรียน บราเดอร์ที่ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยองได้พาเด็กๆไปเยี่ยมครอบครัวญาติพี่น้อง ที่บ้านเกิดของเด็กบางคน ทางศูนย์ของเราตระหนักถึงเรื่องความอบอุ่นในสถาบันครอบครัวของเด็กๆ แม้ว่าญาติจะอยู่ไกลและไม่ได้เลี้ยงดูน้องมากก็ตาม ซึ่งกิจกรรมในครั้งนี้เป็นประโยชน์ในการพัฒนาคุณภาพชีวิตของเด็กแต่ละคนต่อไป





Camillian Social Center Rayong
1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480
E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th